

в неиндикативной форме или обозначающие гипотетические действия над объектом. Присутствие в высказывании лексики с пейоративной дескрипцией не только интенсифицирует общее дерогативное значение, но и служит маркером отрицательного признака оппонента.

Неоднородность способов вербализации рассматриваемого коммуникативного акта и сфер его функционирования позволяет выделить разновидности угрозы, градуирующиеся в сторону увеличения эксплицитности ее проявления: запугивание, предупреждение, шантаж.

ЛИТЕРАТУРА

1. *Блакар, Р.* Язык как инструмент социальной власти / Р. Блакар // Язык и моделирование социального воздействия. – М., 1987. – С. 88 – 125.
2. *Белютина, Ю. А.* Английская невежливая речь: дис. ...канд. филол. наук : 10.02.04 / Ю. А. Белютина. – М., 2007. – 202 л.
3. *Radcliff, A.* The Italian, or The Confessional of the Black Penitents / A. Radcliff // [Electronic resource] : Digitale Bibliothek. Band 59: English and American Literature. – Berlin : Directmedia Publishing GmbH, 2004. – CD-ROM.
4. *Dickens, Ch.* Barnaby Rudge / Ch. Dickens // [Electronic resource] : Digitale Bibliothek. Band 59: English and American Literature. – Berlin : Directmedia Publishing GmbH, 2004. – CD-ROM.
5. *Hawthorne, N.* The Blithedale Romance / N. Hawthorne // [Electronic resource] : Digitale Bibliothek. Band 59: English and American Literature. – Berlin : Directmedia Publishing GmbH, 2004. – CD-ROM.
6. *Stowe, H. B.* Uncle Tom's Cabin / H. B. Stowe // [Electronic resource] : Digitale Bibliothek. Band 59: English and American Literature. – Berlin : Directmedia Publishing GmbH, 2004. – CD-ROM.

О. И. Быкова (Воронеж, Россия)

ИНТЕРТЕКСТУАЛЬНОСТЬ КАК СМЫСЛООБРАЗУЮЩАЯ КАТЕГОРИЯ ИНДИВИДУАЛЬНО-АВТОРСКОЙ КАРТИНЫ МИРА В РОМАНЕ Г. ГРАССА «GRIMMS WÖRTER. EINE LIEBESERKLÄRUNG»

При выделении смыслообразующих концептов, номинируемых лексико-семантическими группами (ЛСГ), в романе нами выявлены гиперконцепты. Они «пронизывают» все произведение, являются наиболее значимыми, охватывают и объединяют между собой все остальные концепты. В качестве гиперконцептов можно выделить концепт *Ich, я*, и концепт *Zeit, время*. Гиперконцепт *я* находит свое выражение в том, что на протяжении всего романа автор высказывает свое мнение по тому или иному вопросу, дает собственную оценку тем или иным событиям, критикует, осуждает и одобряет различные явления в общественной среде. Он постоянно противопоставляет настоящее время прошлому. Мы солидарны с мнением П. Ф. Иванова

о том, что дистанция во времени, как и в других произведениях Г. Грасса, намеренно сохраняется автором на протяжении всего романа, образуя условную границу между «тогда» и «сейчас» [1, с. 238]. Гиперконцепты как глобальные концепты выступают в качестве связующей нити между событиями. Все остальные выделенные нами смыслообразующие концепты находятся в отношениях взаимодействия. По критерию номинативной плотности вербализации концептов лексическими элементами текста нами были определены 6 наиболее частотных смыслообразующих концептов. Все примеры, иллюстрирующие вербализацию концептов, взяты из романа Гюнтера Грасса «*Grimms Wörter. Eine Liebeserklärung*» («Слова Гриммов. Объяснение в любви») [2].

1. ***Sprache*** ‘язык’ (35 %): *Silben* ‘слоги’; *Lautverschiebungen* ‘перебои согласных’; *Sprachdenkmäler* ‘языковые памятники’; *Doppelsinn* ‘двойной смысл’; *Vokale* ‘гласные’ [S. 11]*; *Wort* ‘слово’; *Stichwort* ‘ключевое слово’; *zitieren* ‘цитировать’; *Wörterbuch* ‘словарь’; *Zitate* ‘цитаты’; *Satz* ‘предложение’; *Spruchwort* ‘пословица’; *Sprachvermögen* ‘языковая способность’; *Wortfelder* ‘словарные поля’; *Artikel* ‘артикуль’; *Buchstaben* ‘буквы’; *Fremdwörter* ‘иностранцы слова’. Многие из них многократно повторяются в тексте романа.

2. ***Literarische Werke, handelnde Personen*** ‘литературные произведения, действующие лица’ (25 %): *Heinrich Bölls «Die verlorene Ehre der Katharina Blum»* ‘«Потерянная честь Катарини Блум» Генриха Белля’; *Grimmsche Sammlung «König Drosselbart»* ‘сборник Гриммов «Король Дроздобород»’; *Andersens «Des Kaisers neue Kleider»* ‘«Новое платье короля» Андерсена’; *Schneewittchen* ‘Белоснежка’; *Rotkäppchen* ‘Красная шапочка’; *Dornroschen* ‘Спящая красавица’; *«Rolandslied»* ‘«Песня о Роланде»’; *Roman «Der Butt»* ‘роман «Камбала»’; *«Die Rättin»* ‘«Крыса»’; *Sebastian Brandts «Narrenschiff»* ‘«Корабль дураков» Себастьяна Брандта’; *Schillers «cabale und liebe»* ‘«Коварство и любовь» Шиллера’; *Goethes Schauspiel «Don Carlos»* ‘пьеса Гете «Дон Карлос»’ и др.

3. ***Beruf, sozialer Status der Menschen*** ‘профессия, социальный статус человека’ (16 %): *Bediensteten* ‘служащие’; *Professoren* ‘профессора’; *Schauspieler* ‘актеры’; *Bühnenarbeiter* ‘рабочие сцены’; *Beleuchter* ‘осветители’; *Garderobenfrauen* ‘гардеробщицы’; *Theaterleiter* ‘руководитель театра’; *Arbeiterklasse* ‘рабочий класс’; *Agent des Sicherheitsdienstes der DDR* ‘агент службы безопасности ГДР’; *Linguisten* ‘лингвисты’.

4. ***Politische Ereignisse*** ‘политические события’ (14 %): *Bundestagswahlkampf* ‘борьба на выборах в бундестаг’; *Klassenkampf* ‘классовая борьба’; *Kapitulation des Großdeutschen Reiches* ‘капитуляция Великого немецкого рейха’; *Französische Revolution* ‘французская революция’; *Stalinismus* ‘сталинизм’; *Glasnost* ‘гласность’; *Perestroika* ‘перестройка’.

5. ***Öffentliche Organisationen und Institutionen als gesellschaftliche Strukturen*** ‘общественные организации и учреждения как общественные структуры’ (5 %): *Leipziger Hilfskomitee* ‘лейпцигский комитет помощи’; *provisorische Regierung* ‘временное правительство’; *Feuerwehr* ‘пожарная часть’; *Polizei* ‘полиция’; *Schriftstellerverband* ‘Союз писателей’.

* далее по тексту все примеры взяты из [2].

6. *Kulturstätten* ‘очаги культуры’ (5 %): *Theater* ‘театр’; *Nationalbibliothek* ‘национальная библиотека’; *Louvre* ‘Лувр’; *Museum* ‘музей’; *Frankfurter Buchmesse* ‘Франкфуртская книжная ярмарка’.

Наиболее частотная вербализация концепта «*Sprache*» ‘язык’ свидетельствует о том, что роман можно рассматривать как результат объемного лингвистического исследования самого Г. Грасса. Не случайно издатель с чувством доброй иронии характеризует роман: «*Der neue Grass: Ein lust-und kunstvolles Spiel mit Buchstaben und Wörtern*». Интертекстуальность является специфической чертой идиостиля Г. Грасса.

ЛИТЕРАТУРА

1. Иванов, П. Ф. Система субъектных планов повествования (авторские «лики») в автобиографической прозе Гюнтера Грасса / П. Ф. Иванов // Русская германистика: ежегодник Российского союза германистов. Спецвыпуск 6. – М., Нальчик : Каб.-Балк. ун-т, 2013. – С. 234–239.
2. Grass, G. Grimms Wörter. Eine Liebeserklärung / G. Grass. – Göttingen : Steidl Verlag, 2010. – 360 S.
3. Щирова, И. А. Многомерность текста: понимание и интерпретация: учеб. пособие / И. А. Щирова, Е. А. Гончарова. – СПб. : ООО «Книжный Дом», 2007. – 470 с.
4. Филиппова, А. К. «Ризоматическая» автоинтертекстуальность в творчестве Томаса Манна / А. К. Филиппова // Русская германистика: ежегодник Российского союза германистов. Спецвыпуск 6. – М., Нальчик : Каб.-Балк. ун-т, 2013. – С. 186–193.

Е. Е. Голубкова (Москва, Россия)

ПРЕЦЕДЕНТНОЕ ИМЯ СКАЗОЧНОГО ПЕРСОНАЖА КАК СМЫСЛОВАЯ СКРЕПА В ДИСКУРСЕ (на материале корпусных данных)

Прецедентное имя рассматривается нами в виде фрейма, слотами которого являются основные идиосинкратичные черты героинь и героев сказок и сюжета в версии Шарля Перро [1]. Мы полагаем, что прецедентные имена во «вне сказочных» контекстах могут выступать в качестве **метонимических репрезентантов** всего сценария сказки. Данные слоты обнаруживаются в процессе анализа корпусных примеров как фокусные зоны вторичных наименований. Функционирование имен прецедентных персонажей иллюстрирует действие процесса распределения внимания и его дефокусировки, обнаруживая при этом некоторые национально-культурные особенности оценки и восприятия прецедентных имен, а, следовательно, и морали всей сказки в целом [2; 3].